

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B41

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Shira bwali	tous	b o t s u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
02	Shira bwali	bras	m i o g u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
03	Shira bwali	cendre	m ə b u f u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
04	Shira bwali	écorce	d u s u g u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
05	Shira bwali	ventre	d i f u m u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
06	Shira bwali	gros	-n e n i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
07	Shira bwali	oiseau	n i o n i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
08	Shira bwali	mordre	g u r a v i r ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
09	Shira bwali	noir	γ i - p i n d ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
10	Shira bwali	sang	m a l u ŋ u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
11	Shira bwali	os	g i v i s i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
12	Shira bwali	sein	d i b e n i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B41

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
13	Shira bwali	il brûle	k a n i ẽ g i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
15	Shira bwali	froid	m o s u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
16	Shira bwali	venir	g u r u g ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
17	Shira bwali	mourir	g u f u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
18	Shira bwali	chien	m õ n d i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
19	Shira bwali	boire	g u n u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
20	Shira bwali	sec	g u m u g ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
21	Shira bwali	oreille	d i r u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
22	Shira bwali	manger	g u j	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
23	Shira bwali	oeuf	d i k i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
24	Shira bwali	oeil	d i s u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
25	Shira bwali	graisse	m a t s i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B41

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
26	Shira bwali	plume	g i r e n d i l u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
27	Shira bwali	feu	r u v i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
28	Shira bwali	poisson	n i a m ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
29	Shira bwali	voler (oiseau)	g u p u r ə m u g ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
30	Shira bwali	.. est plein	u b a s ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
31	Shira bwali	donner	g u v e g ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
32	Shira bwali	bon	b o t i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
33	Shira bwali	par terre	v e s t i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
34	Shira bwali	cheveu	n ã g u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
35	Shira bwali	tête	m u r u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
36	Shira bwali	entendre	g u l u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
37	Shira bwali	coeur	m u r i m ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B41

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
38	Shira bwali	corne	d i s i g i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
39	Shira bwali	tuer	g u b ɔ k ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
40	Shira bwali	genou	m ə k ɔ t u l u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
41	Shira bwali	je sais	n i a y a b i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
42	Shira bwali	feuille	d u g a j	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
43	Shira bwali	jambes	m ə b e l u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
44	Shira bwali	couché	m a l a m i n ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
46	Shira bwali	long	m u k ɔ k u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
46	Shira bwali	grand (ex homme)	m u d u m b ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
47	Shira bwali	pou	d i s i n ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
48	Shira bwali	homme	d i - b a g e l e	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
49	Shira bwali	beaucoup	m b a l i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B41

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
50	Shira bwali	viande	n i a m ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
51	Shira bwali	lune	t s u g i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
52	Shira bwali	montagne	m u k ɔ̃ g u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
53	Shira bwali	bouche	m u n u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
54	Shira bwali	ongle	d w a l ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
55	Shira bwali	nom	d i n ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
56	Shira bwali	cou	g o r i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
57	Shira bwali	nouveau	g i p u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
58	Shira bwali	nuit	d i b e t i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
59	Shira bwali	nez	m b a s u	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
60	Shira bwali	un	m o s i	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
61	Shira bwali	chemin	t s i l ə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B41

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
62	Shira bwali	personne	mutu	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
63	Shira bwali	pluie	mfulə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
64	Shira bwali	rouge	ubɛŋgə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
65	Shira bwali	les racines de l'arbre	patsigu tsi muri	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
66	Shira bwali	rond (avec ?)	ubɛŋgə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
67	Shira bwali	sable	musiegi	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
68	Shira bwali	dire	gwabilə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
69	Shira bwali	aller voir...	guɛlabə...	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
70	Shira bwali	semence	bivaru	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
71	Shira bwali	assis sur une chaise	mətsagənɛ və gipu	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
72	Shira bwali	peau	gikatə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
73	Shira bwali	sommeil	gielu	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B41

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
74	Shira bwali	petit	gegi	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
75	Shira bwali	fumée	mutsi u ruvi	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
76	Shira bwali	debout	mərɛtsəmə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
77	Shira bwali	étoile	dubwəlilə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
78	Shira bwali	pierre	di-mani	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
79	Shira bwali	soleil	niãgu	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
80	Shira bwali	nager	guralə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
81	Shira bwali	queue	mugilə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
82	Shira bwali	langue	dulimi	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
83	Shira bwali	dent	dinu	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
84	Shira bwali	arbre	muri	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
85	Shira bwali	deux	beyi	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B41

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
86	Shira bwali	marcher	gwɛdə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
87	Shira bwali	il fait chaud aujourd'hui	wisi une kagesə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
88	Shira bwali	eau	mãbə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
89	Shira bwali	quoi	giɛ	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
90	Shira bwali	blanc	fuyəə	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
91	Shira bwali	qui	niɛ	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse
92	Shira bwali	femme	mugetu	lexico : Marly-Mounguiba / Nasse